
Miembros del reparto

Chase Stokes	...	John B
Madelyn Cline	...	Sarah Cameron
Madison Bailey	...	Kiara
Jonathan Daviss	...	Pope
Rudy Pankow	...	JJ
Austin North	...	Topper
Charles Esten	...	Ward Cameron
Drew Starkey	...	Rafe
Adina Porter	...	Sheriff Peterkin
Cullen Moss	...	Deputy Shoupe
Deion Smith	...	Kelce
Caroline Arapoglou	...	Rose
Julia Antonelli	...	Wheezie Cameron
E. Roger Mitchell	...	Heyward
CC Castillo	...	Lana Grubbs
Nicholas Cirillo	...	Barry
Chelle Ramos	...	Deputy Plumb
Brian Stapf	...	Cruz
Gary Weeks	...	Luke
Marland Burke	...	Mike
Charles Halford	...	Big John
Michael Otis	...	Hugh Landry
Rob Mars	...	Deputy Thomas

319

00:21:29 --> 00:21:32

¿Cuántas veces te rescaté antes?

320

00:21:32 --> 00:21:33

¿Cuántas?

321

00:21:34 --> 00:21:36

¿Tú me salvaste a mí?

322

00:21:37 --> 00:21:39

Rafe, ¡nos cagaste!

323

00:21:41 --> 00:21:42

A todos.

324

00:21:50 --> 00:21:50

Sé fuerte.

325

00:21:54 --> 00:21:55

Sé fuerte.

326

00:22:09 --> 00:22:11

¿DÓNDE ESTÁS, WHEEZE?

NECESITO VERTE.

327

00:22:12 --> 00:22:14

¿HOLA?

HABLEMOS. ES URGENTE.

328

00:22:15 --> 00:22:16

LLÁMAME AHORA

329

00:22:22 --> 00:22:25

SI TE ESCONDES DE ROSE, TE ENTIENDO.

PERO HÁBLAME.

330

00:22:36 --> 00:22:38

EN DEACHS POINT A LAS 10.

331

00:22:52 --> 00:22:53

- ¿Mi teléfono?
- ¿Qué?

332
00:22:53 --> 00:22:55
- ¿Lo viste?
- No, no lo vi.

333
00:23:13 --> 00:23:14
¡Hola!

334
00:23:15 --> 00:23:18
Escucha, solo debes
dejar la ambulancia en marcha.

335
00:23:18 --> 00:23:21
Es un pequeño favor, Ricky, uno mínimo.

336
00:23:22 --> 00:23:25
No es el favor en sí,
es por la estupidez del plan.

337
00:23:25 --> 00:23:28
Dale. Deja la ambulancia en marcha, Ricky.

338
00:23:28 --> 00:23:30
Hazlo por mí.

339
00:23:30 --> 00:23:32
Acabarás en la cárcel, primo.

340
00:23:32 --> 00:23:36
Sucederá tarde o temprano.
Más vale que sea por una buena causa.

341
00:23:36 --> 00:23:38
Sí, bueno, yo no quiero ser parte.

342
00:23:39 --> 00:23:44
Sueles tener ideas estúpidas,
pero esta es la peor.

343
00:23:44 --> 00:23:46

No te lo pediría si no fuera importante.

344

00:23:47 --> 00:23:48
Y además, me debes una.

345

00:23:48 --> 00:23:52
¿Quién se fue cargado a Cabo Miedo
cuando tu cosecha estaba en peligro?

346

00:23:53 --> 00:23:55
Yo, ¿de acuerdo?

347

00:23:55 --> 00:23:57
De veras lamento lo de tu amigo.

348

00:23:57 --> 00:24:00
- ¡Ricky!
- Pero no te ayudaré a suicidarte.

349

00:24:00 --> 00:24:02
Perdón. Ahora vete, debo concentrarme.

350

00:24:02 --> 00:24:05
Me toca trabajar toda la noche,
si no te importa...

351

00:24:05 --> 00:24:08
- Sí. Todo bien.
- ¿Sí? Bueno. Nos vemos luego.

352

00:24:08 --> 00:24:10
- Gracias.
- No hagas nada estúpido.

353

00:24:10 --> 00:24:12
- Saluda a Stephanie de mi parte.
- Sí.

354

00:24:17 --> 00:24:20
Lo siento, Ricky. Te lo compensaré.

355

00:24:33 --> 00:24:37

FARMACIA

356

00:25:20 --> 00:25:22

Vamos. ¿Dónde está la llave?

357

00:25:28 --> 00:25:29

Carajo.

358

00:26:47 --> 00:26:48

¿Qué carajo?

359

00:27:41 --> 00:27:42

¡Mierda carajo!

360

00:27:49 --> 00:27:51

Oye, Kie, ¿qué haces aquí?

361

00:27:55 --> 00:27:56

Perdón.

362

00:27:58 --> 00:27:59

¿Qué pasó?

363

00:27:59 --> 00:28:01

Mi mamá enloqueció, y me echaron.

364

00:28:03 --> 00:28:06

- Espera, ¿qué?

- No es para tanto.

365

00:28:06 --> 00:28:08

Me quedaré aquí con mis amigos unos días.

366

00:28:08 --> 00:28:10

Tenemos cosas que resolver.

367

00:28:10 --> 00:28:13

Si necesitas un lugar,
puedes quedarte conmigo.

368

00:28:16 --> 00:28:19

Sí. ¿A ti cómo te fue?

369

00:28:23 --> 00:28:23

Bueno...

370

00:28:26 --> 00:28:28

- Papá estaba molesto.

- ¿Molesto?

371

00:28:28 --> 00:28:31

¿Porque dejaste
su camioneta en Charleston?

372

00:28:31 --> 00:28:33

Sigo tratando de entenderlo.

373

00:28:33 --> 00:28:36

No veo razón alguna
por la que pudiera estar molesto.

374

00:28:37 --> 00:28:39

Pero le pregunté por la llave,

375

00:28:39 --> 00:28:43

y dijo que su abuela tenía algo parecido.

376

00:28:43 --> 00:28:46

Así que fui a la casa de mi bisabuela y...

377

00:28:50 --> 00:28:51

Encontré...

378

00:28:54 --> 00:28:55

esto.

379

00:28:57 --> 00:28:59

- Dios mío.

- Sí.

380

00:29:00 --> 00:29:02

- ¿Qué carajo?

- Sí, ¿no?

381

00:29:02 --> 00:29:04

Es exactamente lo que necesitamos.

382

00:29:04 --> 00:29:07

Lo sé. Estaba ahí, y cayó del techo.

383

00:29:07 --> 00:29:08

Por Dios.

384

00:29:08 --> 00:29:09

Míralo.

385

00:29:11 --> 00:29:13

¿Está escrito? ¿Qué dice?

386

00:29:13 --> 00:29:15

- Apaga la luz

- ¿Por qué?

387

00:29:15 --> 00:29:17

Confía en mí.

388

00:29:26 --> 00:29:28

No veo nada.

389

00:29:28 --> 00:29:31

- Justo ahí. No lo muevas.

- Bien.

390

00:29:41 --> 00:29:43

- ¡Carajo!

- Lo sé, ¿cierto?

391

00:29:43 --> 00:29:45

- ¿Cómo lo supiste?

- Es genial.

392

00:29:46 --> 00:29:47

Hazlo de nuevo.

393

00:29:49 --> 00:29:54
"El camino a la tumba
comienza en el cuarto de la isla".

394
00:29:54 --> 00:29:55
¿Qué significa?

395
00:29:56 --> 00:29:59
Estoy seguro de que tiene
algo que ver con Denmark Tanny

396
00:29:59 --> 00:30:00
y un ángel.

397
00:30:01 --> 00:30:03
Recuerdo que Limbrey dijo algo

398
00:30:03 --> 00:30:05
sobre un ángel
y cómo la llave llevó a la cruz.

399
00:30:05 --> 00:30:08
Esto es una locura. ¡Eres un genio!

400
00:30:08 --> 00:30:09
Gracias.

401
00:30:11 --> 00:30:13
¿Qué será el cuarto de la isla?

402
00:30:19 --> 00:30:21
Espero tu llamada, John B.

403
00:30:23 --> 00:30:24
Vamos, amigo.

404
00:30:43 --> 00:30:46
Odio cuando es así de aburrido, ¿no?

405
00:30:47 --> 00:30:48
Dímelo a mí.

406
00:30:49 --> 00:30:50
Oye, ¿qué le pasó a Ricky?

407
00:30:51 --> 00:30:52
¿Se enfermó?

408
00:30:55 --> 00:30:56
Algo así.

409
00:30:58 --> 00:31:01
Uno, tres, Eddie. Incidente
en el centro de detención KC.

410
00:31:03 --> 00:31:06
Si, 10-4. Enseguida voy.
Muchas gracias. Cambio.

411
00:31:08 --> 00:31:12
El deber llama. Nos vemos luego, oficial.
Buenas noches, ¿sí?

412
00:31:12 --> 00:31:12
Espera.

413
00:31:13 --> 00:31:16
No tengo nada que hacer. Te escolto.

414
00:31:28 --> 00:31:29
¿Wheezie?

415
00:31:32 --> 00:31:33
Por favor, Wheeze.

416
00:31:36 --> 00:31:37
¿Eres tú?

417
00:31:39 --> 00:31:40
¿Wheeze?

418
00:31:43 --> 00:31:44
No soy Wheezie.

419

00:31:44 --> 00:31:47

- ¿Dónde diablos está Wheezie?
- Descuida.

420

00:31:48 --> 00:31:49

Escucha.

421

00:31:50 --> 00:31:52

Todo está bien. Quería...

422

00:31:55 --> 00:31:57

Necesitaba hablar contigo.

423

00:31:58 --> 00:32:00

- ¿Está bien?
- No te me acerques.

424

00:32:00 --> 00:32:03

Lo que haces me afecta, Sarah, ¿sabes?

425

00:32:03 --> 00:32:05

No piensas en eso, ¿no?

426

00:32:05 --> 00:32:07

Me disparaste, Rafe.

427

00:32:09 --> 00:32:11

Eso es. Siempre es mi culpa, ¿no?

428

00:32:11 --> 00:32:16

O sea, quiero quedarme con lo que es mío,
lo que conseguí con mi trabajo,

429

00:32:16 --> 00:32:18

y ¿soy el malo
por tratar de aferrarme a ello?

430

00:32:18 --> 00:32:19

No es tuyo.

431

00:32:20 --> 00:32:22
¿Está mal proteger lo que me pertenece?

432
00:32:26 --> 00:32:27
Escúchame, ¿sí?

433
00:32:28 --> 00:32:31
La policía hablará contigo y...

434
00:32:34 --> 00:32:36
Y necesito que entiendas la situación...

435
00:32:36 --> 00:32:37
Mataste a Peterkin.

436
00:32:40 --> 00:32:41
Yo entiendo la situación.

437
00:32:43 --> 00:32:45
Las cosas serían mejores para ti si...

438
00:32:45 --> 00:32:48
- ¿A quién quieres proteger?
- Hago lo correcto.

439
00:32:48 --> 00:32:50
- ¿Lo correcto?
- No puedo...

440
00:32:50 --> 00:32:53
¿Tú, haciendo lo correcto?
No, no me oíste.

441
00:32:53 --> 00:32:56
Eso es lo que hizo que te dispararan.

442
00:32:56 --> 00:32:58
Seguir a John B.

443
00:32:58 --> 00:33:01
¡Lo sentenciarán a muerte por tu culpa!

444

00:33:01 --> 00:33:03
Eso. Justamente eso.

445

00:33:03 --> 00:33:06
De eso estoy hablando, Sarah.

446

00:33:07 --> 00:33:08
¿Sabes?

447

00:33:12 --> 00:33:14
Siempre estuviste en mi contra.

448

00:33:14 --> 00:33:17
- No es así.
- No sacudas la cabeza.

449

00:33:17 --> 00:33:18
Lo sigues estando.

450

00:33:19 --> 00:33:20
No.

451

00:33:21 --> 00:33:24
No estás solo en mi contra, sino de todos.

452

00:33:26 --> 00:33:27
Somos tu familia,

453

00:33:29 --> 00:33:30
y estás en nuestra contra.

454

00:33:32 --> 00:33:36
Y, por alguna razón,
papá siempre se pone de tu lado.

455

00:33:36 --> 00:33:39
Porque lloras frente a él como ahora.

456

00:33:40 --> 00:33:45
Pero, óyeme,
soy una persona proactiva, Sarah.

457

00:33:45 --> 00:33:49

Tenemos un problema,
y debo resolverlo esta noche, ¿entiendes?

458

00:33:49 --> 00:33:51

¿Adónde vas, Sarah?

459

00:34:04 --> 00:34:09

Tienes media hora antes de la inspección.
Cierra la puerta y deshazte de la llave.

460

00:34:34 --> 00:34:35

Nada que perder.

461

00:34:55 --> 00:34:59

- Avance al área de traslado.
- Entendido. Gracias, señor.

462

00:35:14 --> 00:35:15

Cárgalo.

463

00:35:17 --> 00:35:19

¿No vas a bajar a buscarlo?

464

00:35:20 --> 00:35:23

Sí. Claro. Buscaré a mi paciente.

465

00:35:23 --> 00:35:24

Bueno, de prisa.

466

00:35:24 --> 00:35:26

¿Voy a buscar a mi paciente?

467

00:35:27 --> 00:35:29

Mi paciente... Claro que sí.

468

00:35:30 --> 00:35:31

¿Dónde está Ricky?

469

00:35:31 --> 00:35:32

¿Ricky?

470

00:35:33 --> 00:35:34

Algo le cayó mal.

471

00:35:34 --> 00:35:37

¿Conoces el Dinastía Ming de la 25?

472

00:35:38 --> 00:35:41

Los arrollados primavera son terribles.

473

00:35:42 --> 00:35:43

¿Dónde está el paciente?

474

00:35:43 --> 00:35:46

Se cayó. No perdió el conocimiento,
pero está hipotenso.

475

00:35:46 --> 00:35:50

Linfoma en estadio cuatro. Recibió
quimioterapia los últimos tres meses.

476

00:35:57 --> 00:36:00

¿Es el único paciente esta noche?

477

00:36:00 --> 00:36:03

¿Por? ¿Quieres llevarte a más de uno?

478

00:36:03 --> 00:36:05

Si tuviera que hacerlo, sí.
Es lo que quise decir.

479

00:36:06 --> 00:36:07

¡Mierda!

480

00:36:09 --> 00:36:13

Pensé que tenían
un paciente con apendicitis.

481

00:36:13 --> 00:36:14

¿No? Bien.

482

00:36:14 --> 00:36:15
Él es el único.

483

00:36:16 --> 00:36:17
Claro.

484

00:36:17 --> 00:36:19
¿Dónde dijiste que trabajas?

485

00:36:21 --> 00:36:23
En el condado de Dare.

486

00:36:23 --> 00:36:26
Trabajé allá. Nunca te vi.

487

00:36:26 --> 00:36:29
Porque me ascendieron muy rápido.

488

00:36:29 --> 00:36:33
Me encantaría quedarme a conversar,
pero debo llevar al paciente al hospital.

489

00:36:33 --> 00:36:35
JJ, ¿eres tú?

490

00:36:39 --> 00:36:41
Sí que está delirando.

491

00:36:46 --> 00:36:47
En New Bern son diferentes.

492

00:36:49 --> 00:36:52
No es esta. Creo que... Eso es. Ahí está.

493

00:36:53 --> 00:36:54
Bueno.

494

00:36:55 --> 00:36:56
Eso es.

495

00:36:56 --> 00:36:58
Muy bien. Subámoslo.

496
00:36:59 --> 00:37:00
Vamos.

497
00:37:03 --> 00:37:05
¿Y tu compañero?

498
00:37:07 --> 00:37:09
Te dije. Los arrollados.

499
00:37:09 --> 00:37:11
¿Quién lo atenderá si tú conduces?

500
00:37:13 --> 00:37:16
Me dijeron que el oficial podía conducir.

501
00:37:16 --> 00:37:18
No, es un recluso. Debo estar atrás.

502
00:37:18 --> 00:37:24
Espera. Dices que serás el responsable de que no atienda a mi paciente, ¿es así?

503
00:37:25 --> 00:37:28
Míralo. Está débil, caído, pálido y eso.

504
00:37:28 --> 00:37:32
Yo debo hacerle cosas médicas, o lo perderemos.

505
00:37:32 --> 00:37:34
No quieres ser el responsable, ¿no?

506
00:37:35 --> 00:37:36
Esto no pasó.

507
00:37:37 --> 00:37:38
- Muy bien, vamos.
- Sí.

508

00:37:45 --> 00:37:46
Área de carga.

509

00:37:50 --> 00:37:52
No. Están saliendo ahora.

510

00:37:54 --> 00:37:56
Mucho que perder.

511

00:38:04 --> 00:38:06
Aviso, 10-63 en progreso.

512

00:38:06 --> 00:38:09
Repito, 10-63 en progreso. ¿Me copia?

513

00:38:10 --> 00:38:11
Copiado.

514

00:38:11 --> 00:38:13
Continúe con el paciente al hospital.

515

00:38:13 --> 00:38:16
- Van refuerzos en camino, ¿me copia?
- Bien. 10-4.

516

00:38:17 --> 00:38:18
Oficial, ¿todo bien?

517

00:38:21 --> 00:38:21
Oficial.

518

00:38:27 --> 00:38:28
¡No, Rafe! ¡Basta!

519

00:38:29 --> 00:38:31
¡Por favor, detente!

520

00:38:31 --> 00:38:33
Soy Sarah.

521

00:38:35 --> 00:38:37
Soy tu hermana. Por favor, no.

522
00:38:38 --> 00:38:40
¿Y yo qué? ¿Qué?

523
00:38:41 --> 00:38:42
Harás que me maten.

524
00:38:43 --> 00:38:44
¡No!

525
00:39:02 --> 00:39:04
- ¡Tú te lo ganaste!
- ¡Rafe!

526
00:39:04 --> 00:39:05
Es tu culpa. Tú elegiste.

527
00:39:07 --> 00:39:08
CONDADO DE KILDARE

528
00:39:09 --> 00:39:11
Vamos, Kie. Necesito un milagro.

529
00:39:17 --> 00:39:19
Esto es lo que te pasa, Sarah.

530
00:39:23 --> 00:39:24
¡Mierda!

531
00:39:31 --> 00:39:32
¡Mierda!

532
00:40:13 --> 00:40:15
¡Sarah!

533
00:40:22 --> 00:40:24
¡Sarah! ¿Estás bien?

534
00:40:24 --> 00:40:26

Ven aquí. Ven. ¿Estás bien?

535

00:40:28 --> 00:40:29

Rafe.

536

00:40:35 --> 00:40:36

¡Ayuda!

537

00:40:44 --> 00:40:46

¡Quítate del camino!

538

00:40:46 --> 00:40:48

Perdón. Lo siento mucho.

539

00:40:48 --> 00:40:51

¡Avanza! ¡Mueve el auto de la carretera!

540

00:40:51 --> 00:40:53

- Recién le dan el permiso.

- Fue un accidente.

541

00:40:53 --> 00:40:55

¡Mueve tu auto ahora!

542

00:40:56 --> 00:40:57

¡Ayuda!

543

00:40:57 --> 00:40:59

- ¡Guardias!

- ¡Ayuda!

544

00:41:11 --> 00:41:12

Volveré por ti.

545

00:41:17 --> 00:41:20

- ¡Vamos!

- Abre la puerta.

546

00:41:21 --> 00:41:22

¡Arranca!

547

00:41:23 --> 00:41:28
Si vuelves a tocarla,
te mataré. ¿Entendiste?

548

00:41:28 --> 00:41:29
¿Entendiste, Rafe?

549

00:41:32 --> 00:41:35
Sarah, ¿estás bien? ¿Puedes respirar?

550

00:41:45 --> 00:41:50
Todos los oficiales
repórtense al bloque C inmediatamente.

551

00:41:50 --> 00:41:51
John B.

552

00:41:52 --> 00:41:54
- Oye.
- Yo no lo hice, Shoupe.

553

00:41:54 --> 00:41:57
No importa. Respira.
¿Puedes respirar? ¿Estás herido?

554

00:41:57 --> 00:41:59
Estoy bien, ¿sí?

555

00:41:59 --> 00:42:03
Me atacaron, ¿sí? Alguien intentó matarme.

556

00:42:05 --> 00:42:06
¿Entiendes?

557

00:42:07 --> 00:42:08
Claro.

558

00:42:09 --> 00:42:11
Necesitamos un médico en el bloque C.

559

00:42:11 --> 00:42:13
Copiado. Enseguida.

560

00:42:15 --> 00:42:17
No voy a ni preguntar.

561

00:42:18 --> 00:42:21
Mira, saqué al tipo equivocado
de la cárcel. Demándame.

562

00:42:22 --> 00:42:23
¿Qué?

563

00:42:23 --> 00:42:25
Al menos lo intenté.

564

00:42:25 --> 00:42:27
¿Por qué haces cosas tan estúpidas?

565

00:42:27 --> 00:42:30
Terminaré en la cárcel igual, así que...

566

00:42:32 --> 00:42:33
¿qué importa?

567

00:42:35 --> 00:42:36
¿Estás bien?

568

00:42:37 --> 00:42:38
Sí.

569

00:42:39 --> 00:42:41
Solo fue un día muy intenso.

570

00:43:02 --> 00:43:05
Toma. Bebe un poco de esto, ¿sí?

571

00:43:14 --> 00:43:15
Topper.

572

00:43:18 --> 00:43:19
Gracias.

573

00:43:22 --> 00:43:23
Por favor.

574

00:43:26 --> 00:43:31
Sé adónde podemos ir
para estar seguros y entrar en calor.

575

00:44:06 --> 00:44:09
Anoche tuvimos un incidente
en el centro de detención.

576

00:44:09 --> 00:44:12
No sé si tendremos testigos
si esperamos más.

577

00:44:13 --> 00:44:15
¿Es el arma que presentaron?

578

00:44:17 --> 00:44:18
¿Se comprobó?

579

00:44:18 --> 00:44:22
Llegó el informe de balística.
Los casquillos coinciden.

580

00:44:22 --> 00:44:25
Y encontraron huellas de Rafe.

581

00:44:30 --> 00:44:33
- Ya está.
- Es hora del show.

582

00:44:33 --> 00:44:35
Parece que los chicos tenían razón.

583

00:45:34 --> 00:45:37
¡SBI! Tenemos una orden. ¡Abran!

N SERIES
OUTER BANKS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.